

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 37

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

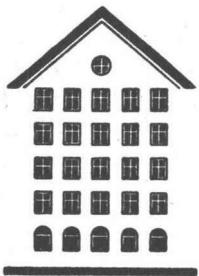
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

*Gebauer*  
für alle Aufzüge

A. K. GEBAUER & CIE. ZÜRICH 36 TELEPHON 33 21 65

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 91 86 65

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr  
und 13.45–17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annونcen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

#### INHALT

Gasturbinen-Kraftzentrale «Port Mann» in Kanada . . . . .	595*
Restaurierung der Augustinerkirche in Zürich. Von M. Kopp . . . . .	599*
Freiheit und Menschenwürde in Fortschritt und Gefährdung unserer Zeit. Von A. Ostertag . . . . .	601

#### Mitteilungen

Vorgespannter Wasserturm in Schweden. Denkmalpflege des Bundes und ETH-Unterricht, Verkehrswissenschaftliches Institut an der Techn. Hochschule Stuttgart . . . . .	602*
Schweizer Mustermesse Basel. Betonieren bei kaltem Wetter . . . . .	603

#### Buchbesprechungen

Psychotherapie und Religion, von J. Rudin. Berechnungen im Grundbau, von W. E. Schulze . . . . .	603
Theory of Plates and Shells, von S. P. Timoshenko. Theorie der Verbundkonstruktionen, von K. Sattler. Nutzenergie aus Atomkernen, von K.-R. Schmidt . . . . .	604
Kinematisch-getriebedynamisches Praktikum, von R. Beyer . . . . .	605

#### Mitteilungen aus dem S.I.A.

Forstkundliche Exkursion des Z.I.A. durch den Sihlwald . . . . .	605*
Aufnahmen in das C.C. Wechsel im Generalsekretariat des S.I.A. . . . .	606

#### Nekrologie

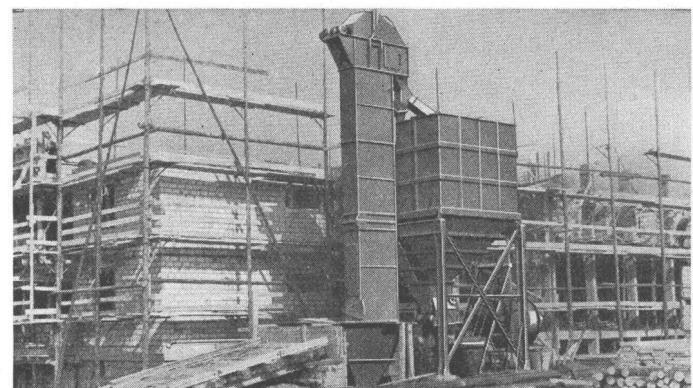
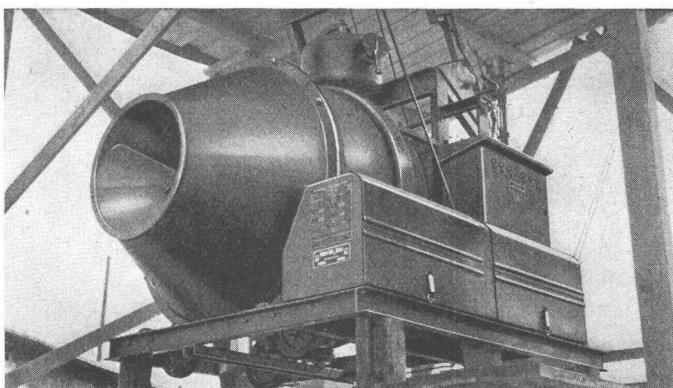
E. Schnurrenberger-Kurth, E. Thomann-Hotz . . . . .	606
---	-----

#### Wettbewerbe

Brücke über die Venoge, Kongresshaus Locarno. Bebauungsplan Reins-Gare . . . . .	606
--	-----

#### Ankündigungen

Schweisskurse des Schweiz. Vereins für Schweißtechnik. Ausstellung über australische Architektur, Naturstein-Musterbau und Grabmal-Photenschau. Factory Equipment Exhibition. Internationaler Giessereikongress in Zürich . . . . .	606
---	-----

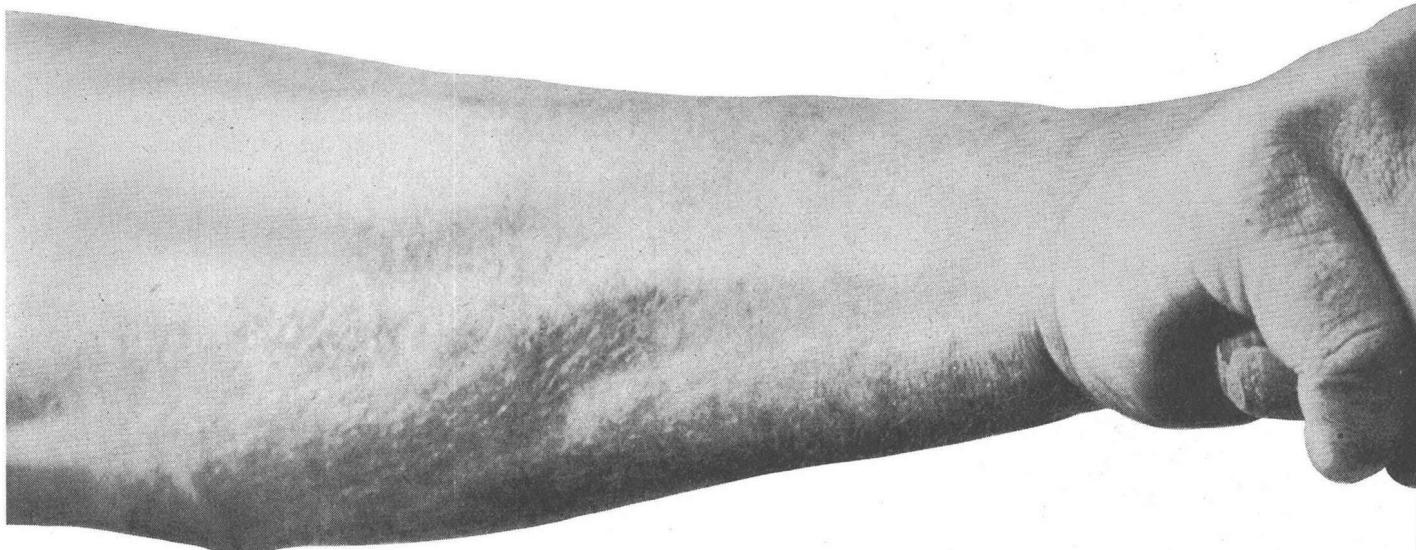


### RACO-VON ROLL BETONMISCHER

4000 RACO-VON ROLL Mischer sind bis heute abgeliefert worden; einzelne Unternehmer haben 20 und mehr Maschinen. - Auch der aussergewöhnliche Erfolg der modernen RACO-VON ROLL Mischer basiert zweifellos auf einer typischen Eisenwerk-Tradition und die heisst Robustheit.

### RACO BETON-ANLAGEN

Die Vorschriften hinsichtlich der Betonqualität sind heute enger gefasst. Um auch in dieser Hinsicht konkurrenzfähig zu bleiben, brauchen Sie genaue, in der Wartung anspruchslose Beton-Anlagen, die rasch montiert sind. Wir schlagen Ihnen gerne zuverlässige, auf Ihren Bedarf abgestimmte Anlagen oder Teile dazu vor.



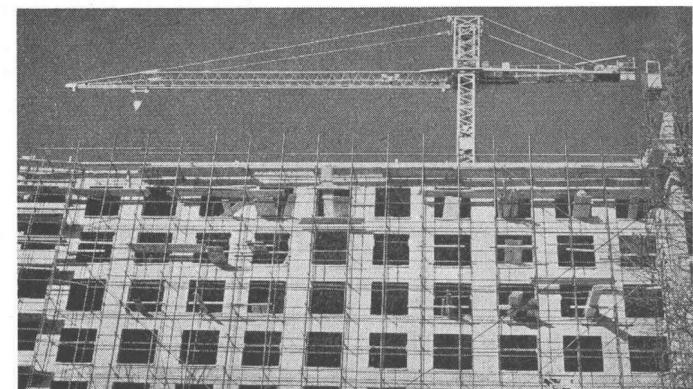
Warum sieht man überall WOLFF-Turmdrehkrane, auf dem Flughafen Kloten (unten) nebeneinander 4 Stück? Der „horizontale Lastweg“, die hohen Arbeitsgeschwindigkeiten und vor allem die sorgfältige Ausführung haben es dem Hochbauunternehmer angetan. - Ausserdem liefern wir die schnellen SCHWING-Kletterkrane für Hochhäuser (nebenstehendes Bild.)

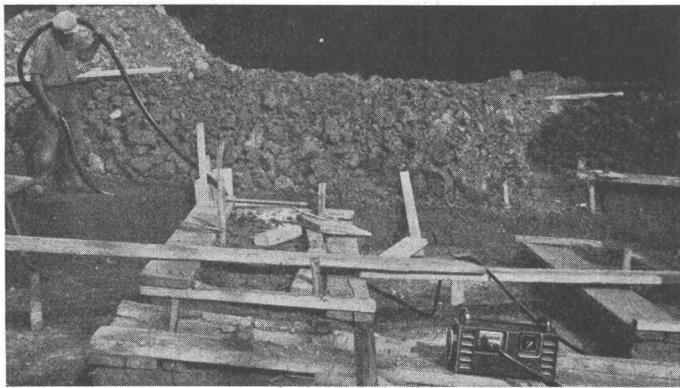
### WOLFF UND SCHWING KRANE



Mit dem ungemein tragfähigen Kreuzverbinder KV 4 können alle Baugerüste und Brückenlehrgerüste erstellt werden. (Unser Bild: Kantonsspital St. Gallen). Mit Stahlrohr konstruieren heisst: auf sicher gehen. Wir führen für Sie unverbindlich die statischen Berechnungen und den Projektplan aus.

### RACO STAHLROHRGERÜSTE



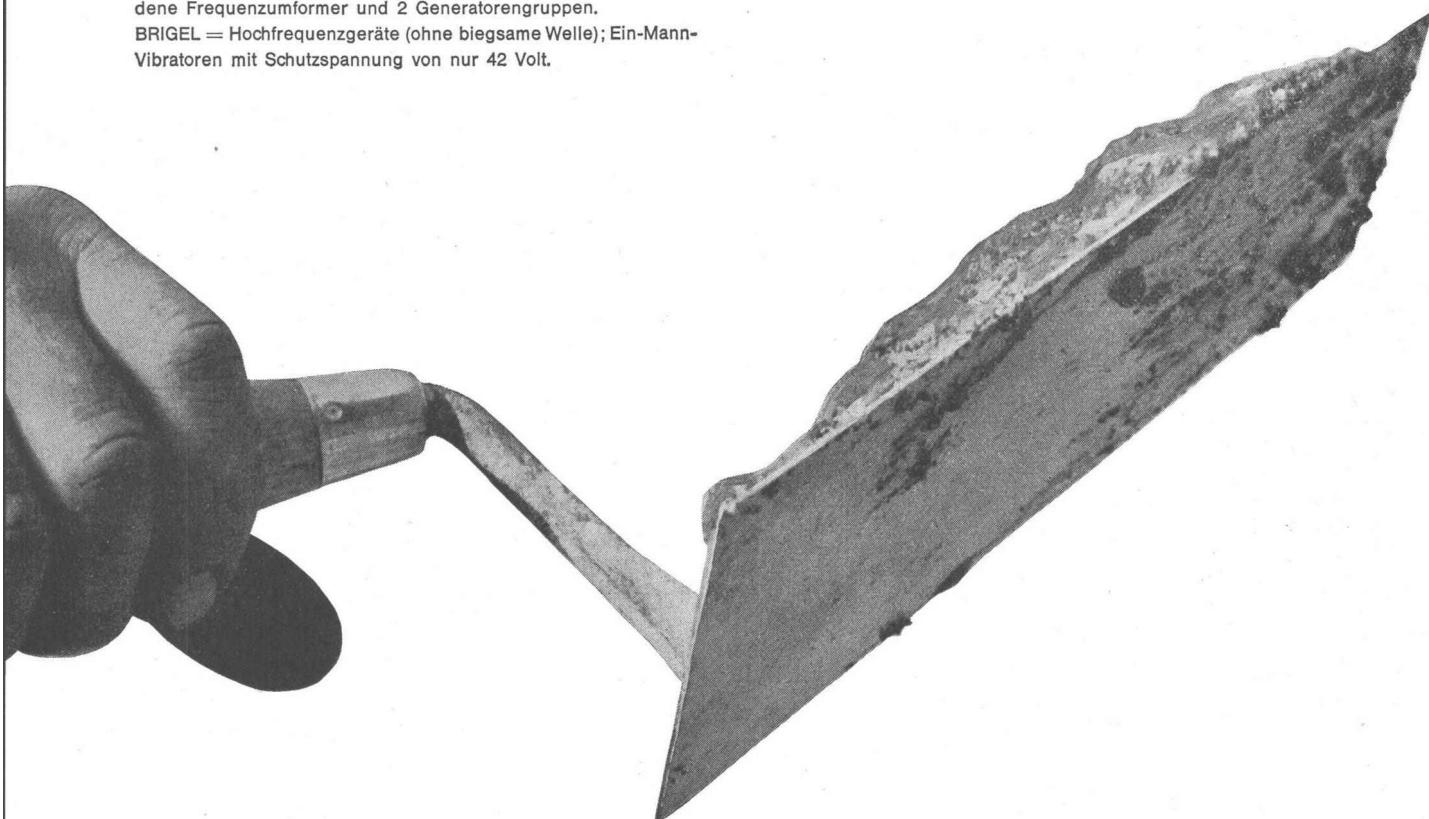


# 6 Beispiele

## Hochbau

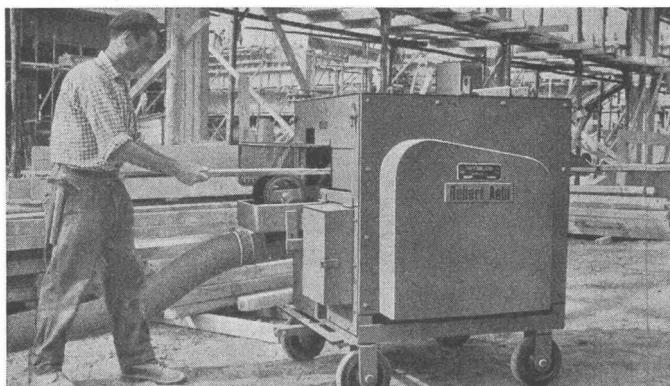
### BRIGEL VIBRIERGERÄTE

Das grosse BRIGEL-Programm umfasst: Nadeln von 25, 38, 47, 66, 82 & 100 mm Ø, Vibrerbalken von 2 - 4 m Länge, 3 verschiedene Frequenzumformer und 2 Generatorengruppen.  
BRIGEL = Hochfrequenzgeräte (ohne biegsame Welle); Ein-Mann-Vibratoren mit Schutzspannung von nur 42 Volt.



Zwei Mann putzen mit der GRINKE im Tag 1000 m<sup>2</sup> Bretter sauber und blank. Der einmalige Erfolg dieser Maschine beruht auf der Tatsache, dass sich der Unternehmer sofort ausrechnen kann, wieviele Leute dadurch für andere, dringende Arbeiten frei werden und wie gross die Kosten-Einsparungen sind.

### BRETTERREINIGUNGSMASCHINEN



Robert Aebi AG Zürich Uraniastrasse 31/33 Tel. (051) 23 17 50

# Robert Aebi

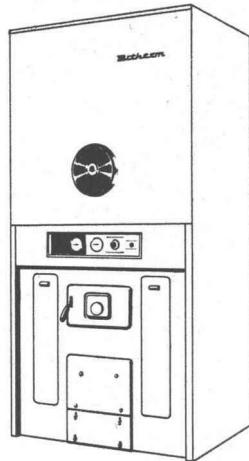
**Wasser kostet**

# soviel Sie wollen

**liefert Ihnen mit minimalen Kosten der Ideal-Bitherm, und zwar nicht nur für die Zentralheizung, sondern überall, wo heißes Wasser benötigt wird: für Küche und Bad, Gastgewerbe, Spitäler, gewerbliche Betriebe.**

**Der Ideal-Bitherm – die berühmte Kessel-Boiler-Kombination! – kommt nicht als Monstrum an Größe und Gewicht auf die Baustelle, muß nicht mit einem Kran in den Keller versenkt werden, bevor die Kellerdecke betoniert wird... nein! Der Ideal-Bitherm kommt in Einzelteilen an, und jeder Zentralheizungs-Monteur setzt ihn in wenigen Stunden zusammen. Und muß der Ideal-Bitherm nach Jahr und Tag zur Revision, dann entsteht keine Staatsaktion, es muß kein Ungetüm fortgeschafft und in die Fabrik spediert werden: an Ort und Stelle nimmt ihn der Zentralheizungs-Monteur auseinander, und abgenützte Teile sind im Nu ersetzt.**

**Der große Feuerraum des Ideal-Bitherm ermöglicht die maximale Einstellung jedes Ölfeuerungsbrenners, daher hoher Wirkungsgrad! Mehr noch: sollte unser Land einmal von der Ölzufluss abgeschnitten sein – was auch schon da war! – dann kann jedes andere Heizmaterial verfeuert werden: Kohle, Holz, Karton, Zeitungen – alles! Die Umstellung von einem Brennstoff auf den anderen geht spielend vor sich. Rechnen Sie noch dazu, daß der Bitherm-Kessel aus Guß, seine Lebensdauer daher enorm ist und daß hinter dem Ideal-Bitherm die Garantie eines Weltunternehmens steht, so haben Sie die Erklärung, warum so viele Architekten und Bauherren einen Ideal-Bitherm wählen.**



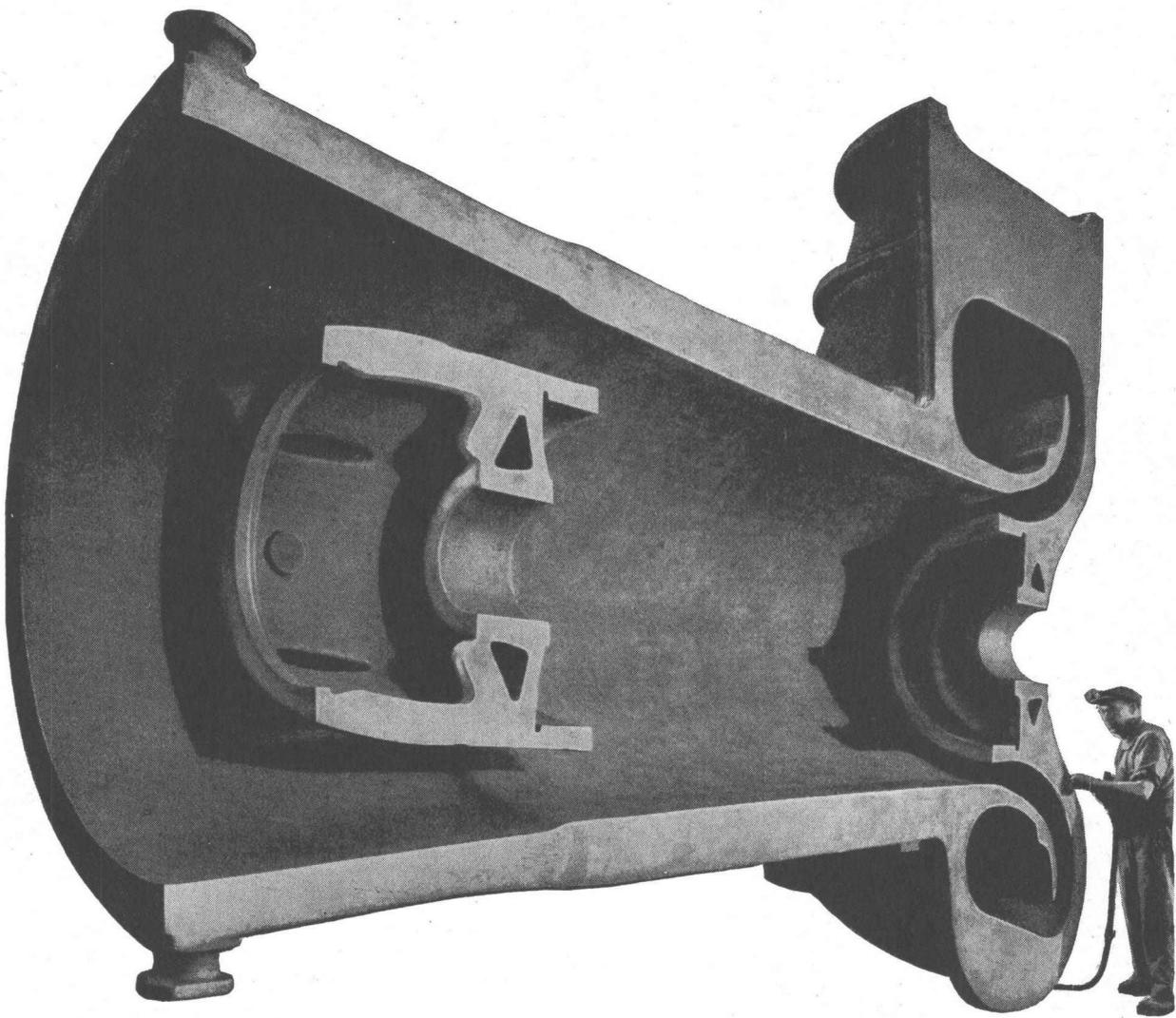
**IDEAL-Standard AG**

Dulliken b. Olten, Telefon (062) 51021



# IDEAL-BITHERM

**Verblüffend niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten**



## VON ROLL Qualitäts-Guss

### Gusseisen

für jede Anforderung

aller Dimensionen und Formen

bis zu 40 Tonnen Stückgewicht

speise-, hitze- und verschleissbeständige Legierungen

hochwarmfeste Legierungen für Schneidwerkzeuge

Dauermagnet-Legierungen

### Aluminium-Legierungen

in Sand oder Kokillen gegossen

### Bronze

geschleudert oder in Sand gegossen

Für die richtige Wahl der Werkstoffe

und für alle Fragen auf diesem Gebiet steht Ihnen die Zentralstelle sämtlicher VON ROLL Giessereien

zur Verfügung:

Koordinations- und Beratungsstelle für Kundenguss  
Gerlafingen, SO, Telephon (065) 4 6131 / 4 6031

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG.

186

# Vadina

## Vadina-Plast



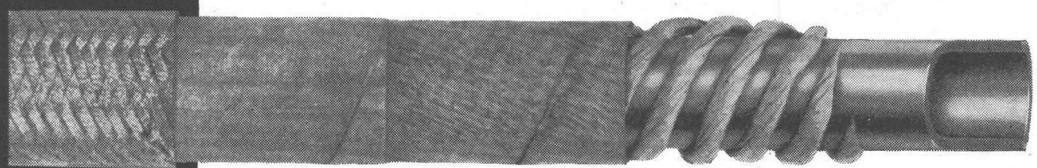
weich in Ringen, in den Dimensionen:

6/8    8/10    10/12    12/14    15/17    19/22    25/28 mm

lieferbar prompt ab **Schweizerwerk**

Schweizerprodukt mit Plastikisolation

## Vadina



Dieses altbewährte Schweizerfabrikat ist ab Lager lieferbar in den Dimensionen:

6/8    8/10    10/12    12/14    15/17    19/22    25/28 mm  
1/8"    1/4"    3/8"    1/2"    5/8"    3/4"    1"

in den Ausführungen:

weich in Ringen / halbhart in Stangen      nicht kalibriert / kalibriert

Schweizerprodukt mit höchsten Isolierwerten

Hersteller:

**Suhner & Co AG Herisau**

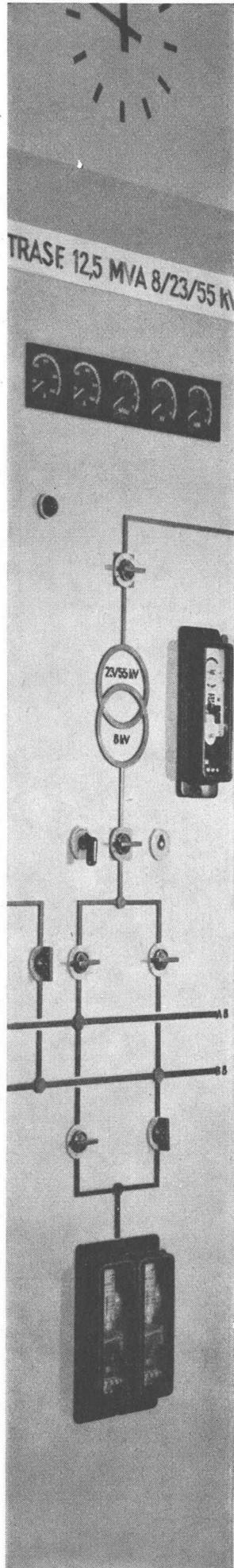
Vertrieb für die Schweiz:

**Julius Hess & Co Zürich**

Bahnhofstrasse 64

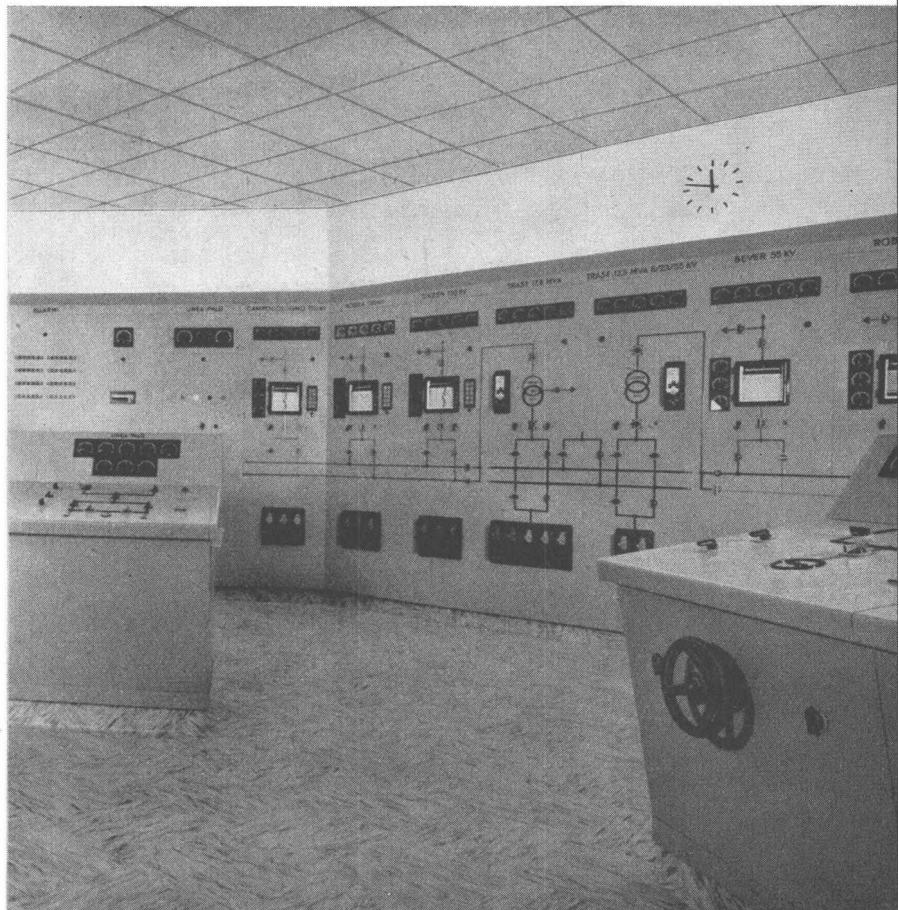
Verkauf durch Eisenhandlungen

**CMC**



# Kommando-Anlagen für Kraftwerke

Die zwei Kommandopulte und 28 Schaltfelder in der Zentrale Cavaglia der Kraftwerke Brusio AG. enthalten die Steuerapparate, Kontroll- und Messinstrumente für die Bedienung und Ueberwachung der Generatoren, Transformatoren und der Hochspannungsschaltanlage.



**CMC**

**Carl Maier & Cie, Schaffhausen**

Fabrik elektr. Apparate und Schaltanlagen Tel. 053 / 5 61 31

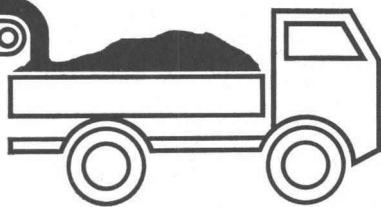


**CRISTALLINA AG.**

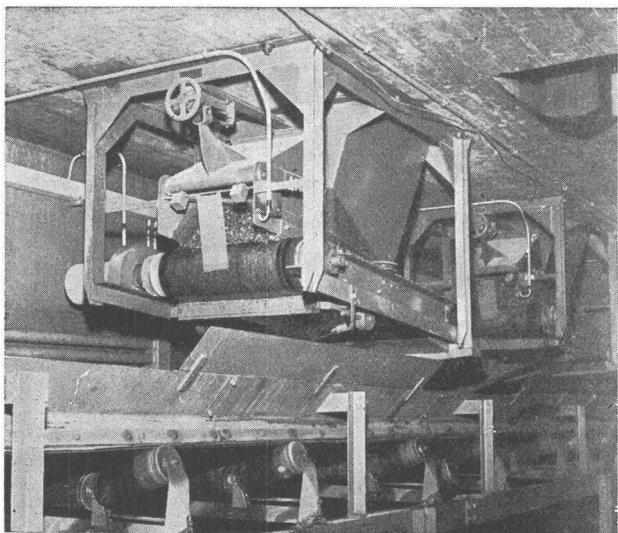
MARMORBRÜCHE PECCIA (TI)

Betriebs- und Verkaufsbüro:  
Peccia (093) 878 04  
Verwaltung: Zürich 2  
C.-F. Meyerstr. 14 (051) 23 93 96

# Vollautomatische Kies- u. Sand-Dosierung



ermöglicht die Abgabe von Kies-mischungen nach Empa- oder Fuller-Kurve sowie in beliebiger anderer Zusammensetzung aus 1—6 oder mehr Einzel-Komponenten. Sowohl volumetrische wie auch gewichtsmässige Eichung möglich.



Dosierapparat und Sammelband

Lassen Sie sich durch  
unsere Vertreter beraten.

# U. AMMANN

Maschinenfabrik AG.

Langenthal

Telefon 063 / 2 27 02



**Schenkerstoren**

**Vitra-Flex**

**Die bewährte Store für Doppelverglasungs-fenster**

**Beliebige Lamellenverstellung**

**Grosse Farbwahl**

**Zuverlässige Getriebebedienung**

**Storenfabrik**

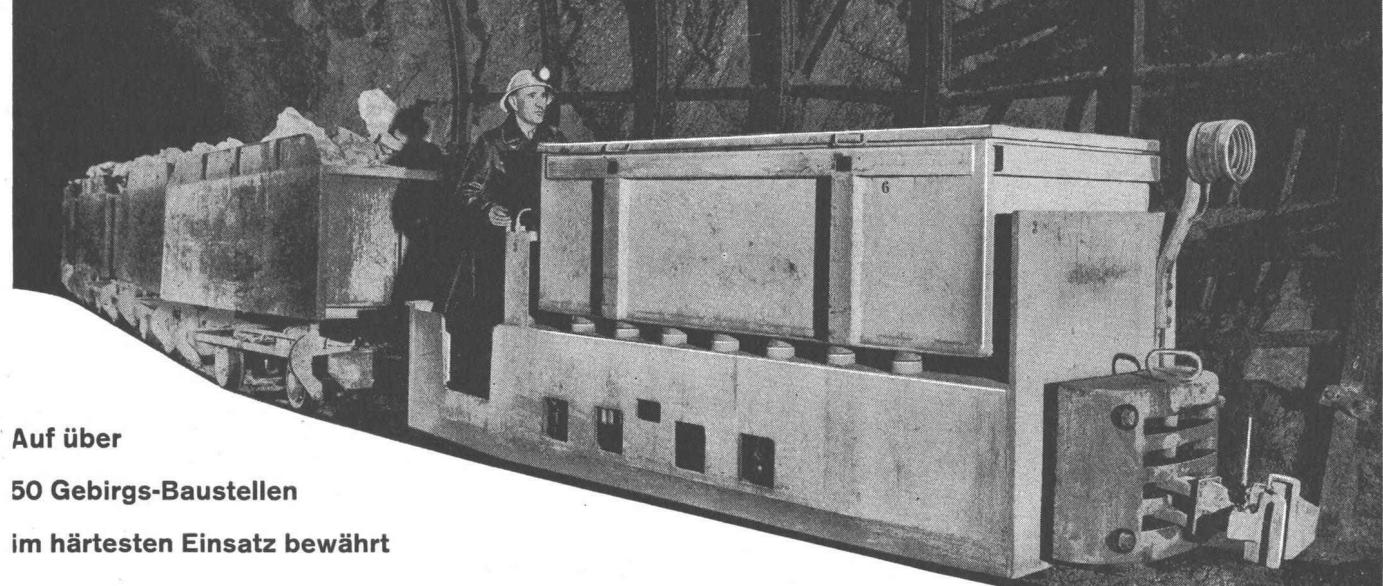
**Emil Schenker AG., Schönenwerd**

**Telephon (064) 3 13 52**

**Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich**



# Stollenlokomotiven



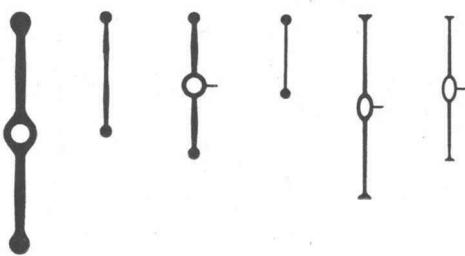
**Auf über**

**50 Gebirgs-Baustellen**

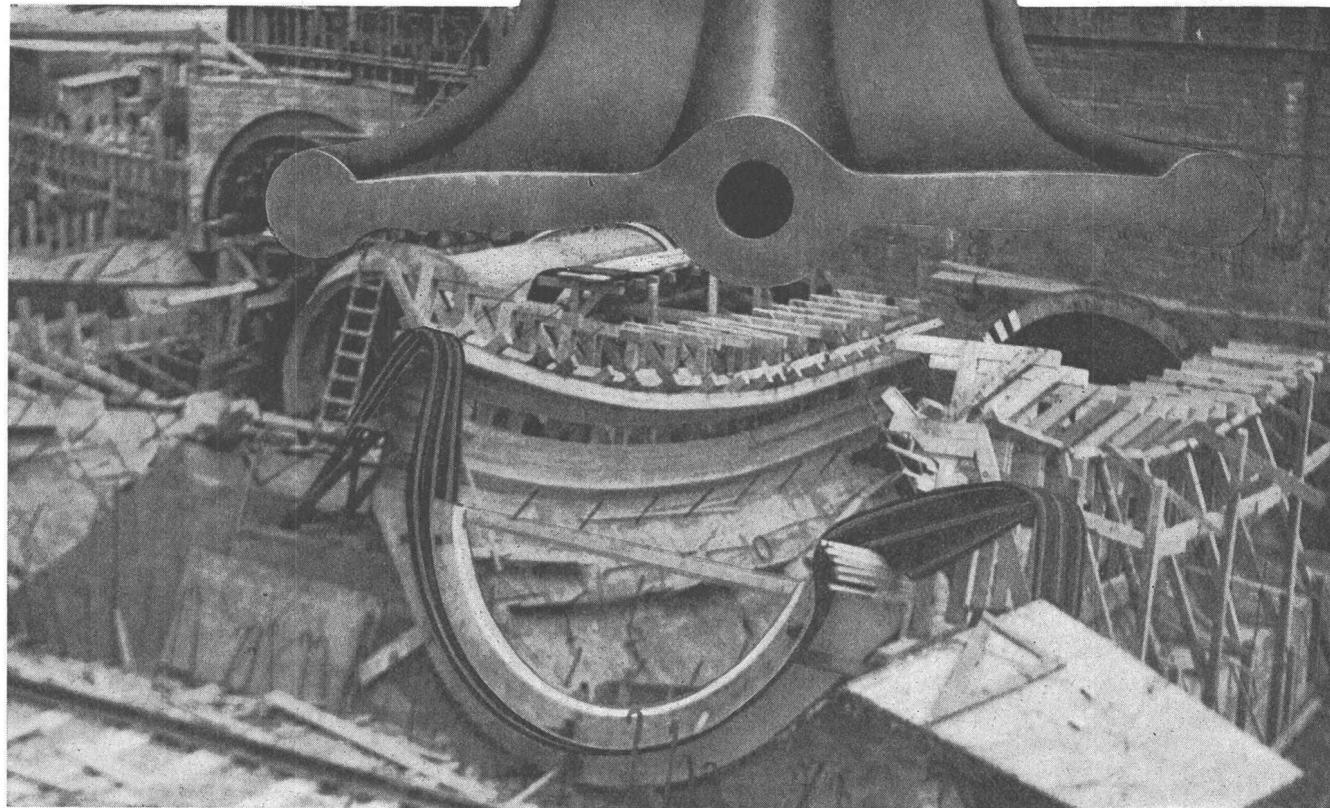
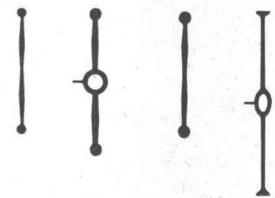
**im härtesten Einsatz bewährt**

**Schweizerische Industrie-Gesellschaft**

**Neuhausen am Rheinfall**



# Meyco Fugen – Bänder



**Meyco Fugenbänder**  
in synthetischem  
Kautschuk und  
Weich – PVC. Sichere  
Abdichtung  
von Fugen in  
Betonkonstruktionen

Einbau von  
Meyco-Fugenbändern  
beim Kraftwerk  
Schongau am Lech



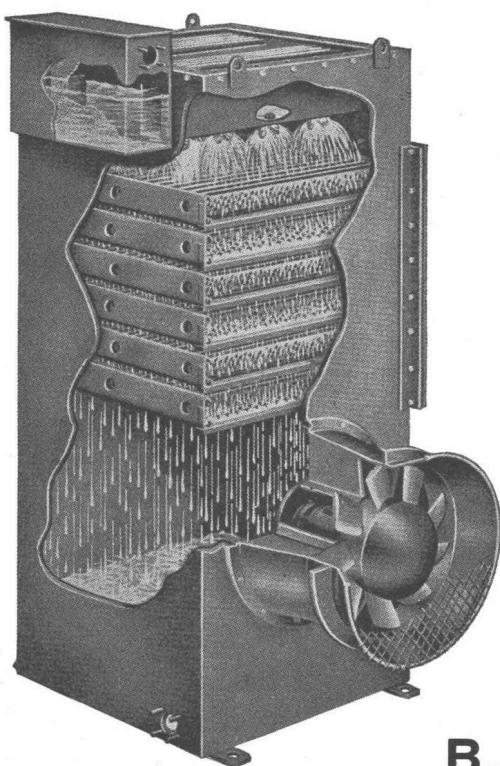
**MEYNADIER**  
+ CIE AG

Vulkanstrasse 110 Zürich 9 Telefon 051 / 52 22 11 Chur / Bern / Lausanne / Luzern

**HEENAN**

# **WASSER-RÜCKKÜHLWERKE**

**Wasserverbrauch um 99% reduziert!**



Wo verwendet:

mit Dieselmotor-Anlagen

Luftkompressoren

Kälte- und Klimaanlagen

Kühlanlagen für:

Plastikmaschinen

Sperrholzpressen

in der chemischen Industrie

**Beste Referenzen — Kurze Lieferfristen**

**Beratung, Verkauf und Service**

durch den Alleinvertreter für die Schweiz:

**B. SCHINZ & CO., ZÜRICH 35**

**JOSEF MEYER**  
Rheinfelden · Luzern

**Stahlbau  
Waggonbau  
Kessel- und Apparatebau**

# Gut isoliert besser gebaut



Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken - K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 - bauen Sie bei Wegfall von Gefällesbeton etc. sogar noch billiger!

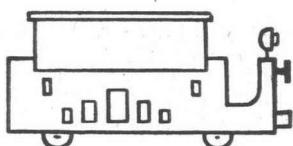
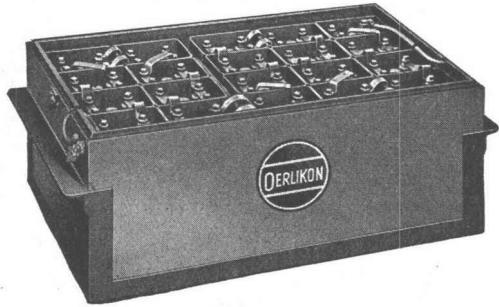
Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

Verkaufsbüro Zurich, Gotthardstr. 61  
Telephon 051/238012 - Werk in Steinhausen/Zug



### Batterien für Elektrofahrzeuge



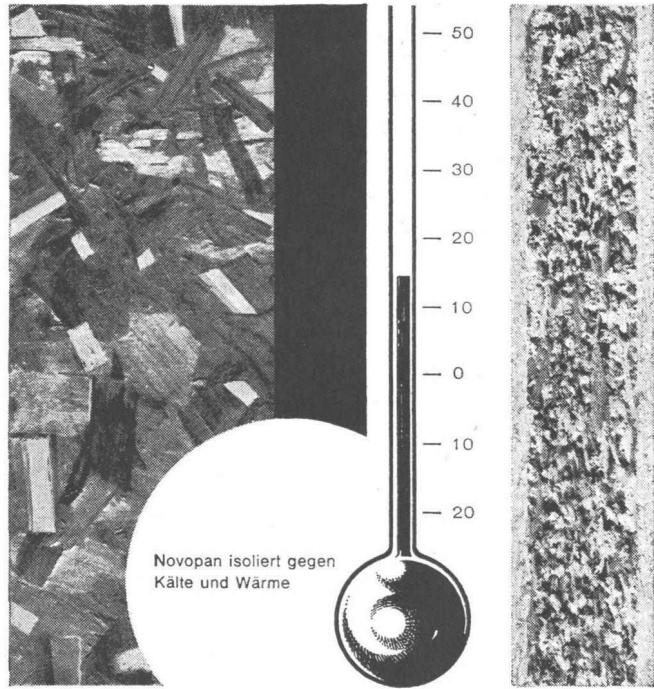
## Accumulatoren - Fabrik Oerlikon Zürich 50

mit Bureaux und Werkstätten in  
Lausanne - Genf - Lugano - St. Gallen - Luzern - Biel - Chur

# Novopan

isoliert gegen Kälte und Wärme

EMPA-Bericht 15007/2/3/4 stellt für Novopan 40 mm eine Wärmeleitzahl von nur 0.063 kcal/m/h/°C fest, was eine 3 mal bessere Isolationsfähigkeit als beispielsweise Eichenholz und eine annähernd gleich grosse wie Korkplatten bedeutet. Decken- und Wandkonstruktionen in Novopan verbessern den Wärmehaushalt und tragen zu einem ausgeglicheneren Klima bei.



In den Novopan-Nachrichten finden Sie alle Konstruktionsbeschriebe für isolierende Decken, Zwischenwände und Türen.

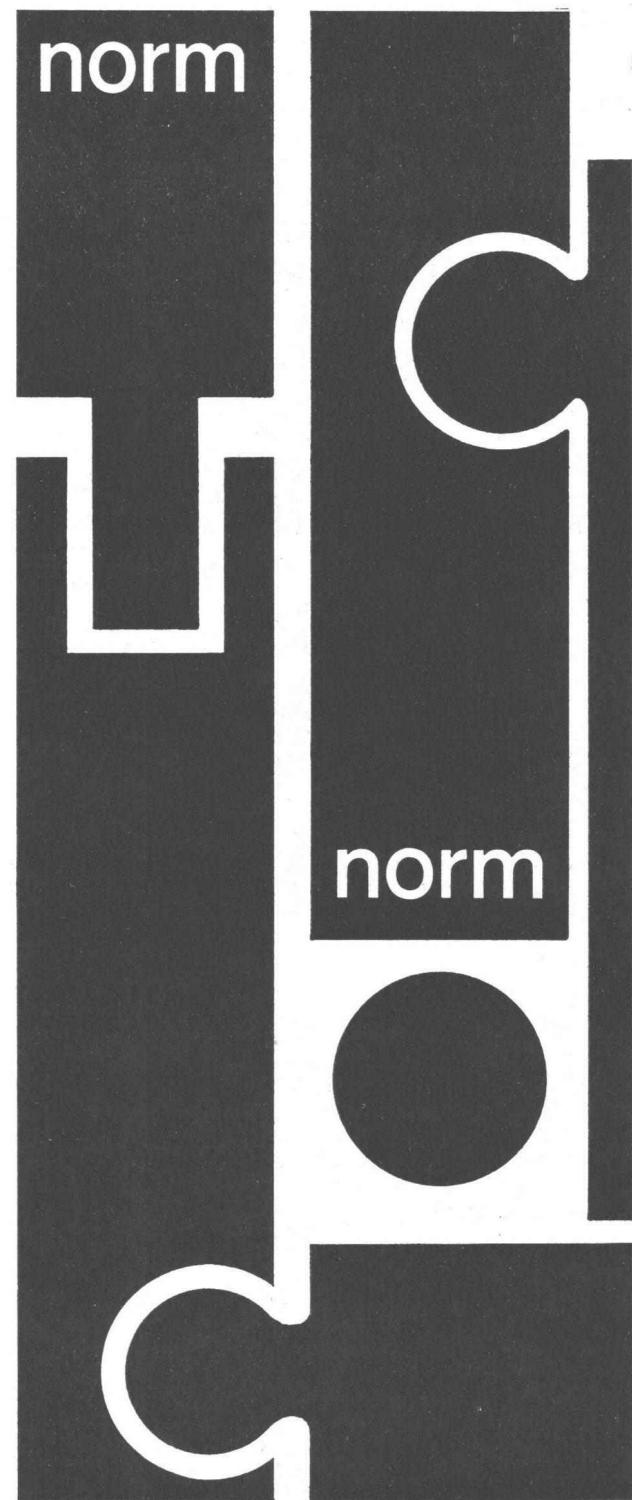
Novopan bietet aber noch weitere Vorteile:

gute akustische Isolation  
unübertroffenes Stehvermögen  
sehr gute Raumbeständigkeit  
keine Rissbildung  
feuerhemmend  
 $\frac{1}{3}$  widerstandsfähiger gegen holzzerstörende Pilze als Tannenholz  
geschliffen und dickengenau sowie ungeschliffen mit ca. 1 mm Dickenzumass lieferbar  
nur eine, dafür aber bewährte Standardqualität  
technischer Beratungsdienst mit 12-jähriger Erfahrung  
periodisch erscheinende Novopan-Nachrichten  
grosses Bezugsquellen-Netz  
günstiger Preis und zweckmässige Dimensionen

# Novopan

Novopan AG., Klingnau Beratungsdienst (056) 5 13 35

norm



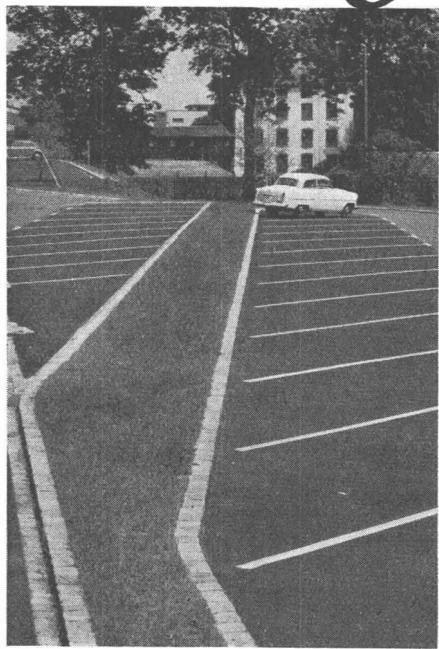
Reduzieren Sie Ihre Baukosten mit genormten Bauteilen der

**Metallbau AG, Zürich 47**

Anemonenstrasse 40 Telefon 051 / 52 13 00

# *Stuag*

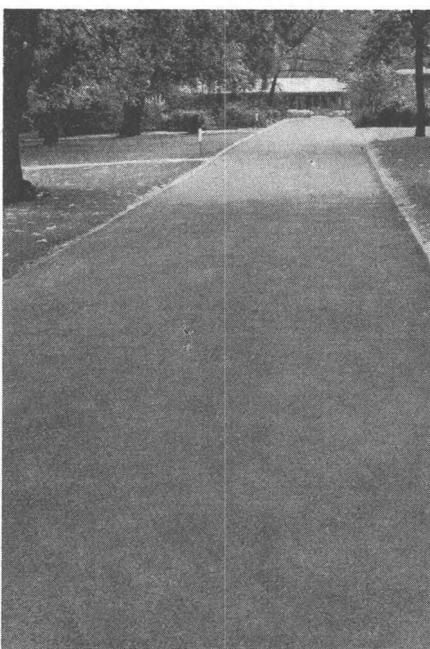
für Strassenbau und Umgebungsarbeiten



**Beispiele**

gepflegter,

fachgemäss und sorgfältig

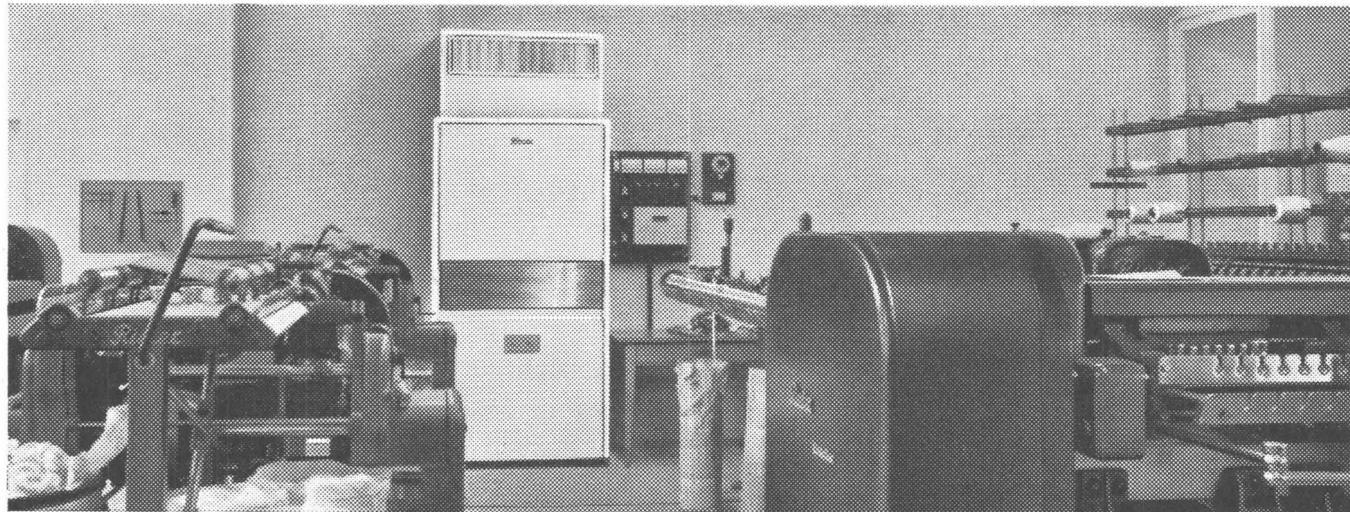


**ausgeföhrter Arbeiten**

Zur Schaffung eines leistungssteigernden Klimas im Arbeitsraum oder einer bestimmten Luftkondition im Labor- und Fabrikationsraum stehen Ihnen Therma-Normtypen zur Verfügung. Die Vollklimatisierung umfasst Kühlung, Heizung, Entfeuchtung, Befeuchtung, Filtrierung.

Für die reine Lufttrocknung bauen wir ebenfalls Normtypen und Grossanlagen zur Trockenhaltung und Entfeuchtung von Kellern, Lagerräumen, Archiven, Bibliotheken, Werkstätten, unterirdischen Magazinen, Maschinenräumen und Stollen, wie zur Bautrocknung. Einzelapparate sowie ortsfeste Anlagen für alle Anwendungszwecke.

## Lösen Sie das Problem der Luftkonditionierung für Ihren Betrieb



Klimagerät in einem Arbeitssaal der Textilindustrie

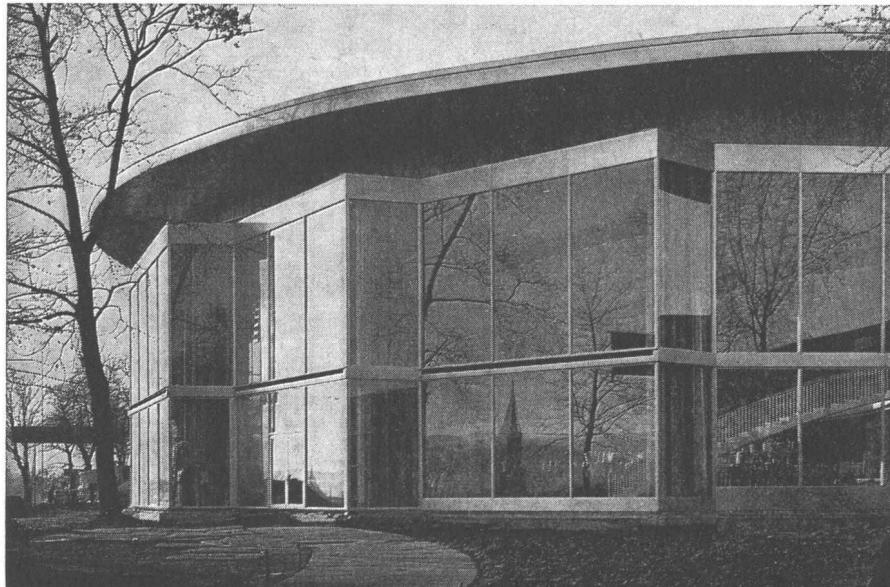
**therma**

Therma AG, Schwanden GL

Kältebüro Zürich, Hofwiesenstrasse 141, Telefon (051) 2616 06  
Ausstellungsräume in Zürich, Bern, Basel, Lausanne und Genf

*Neu*

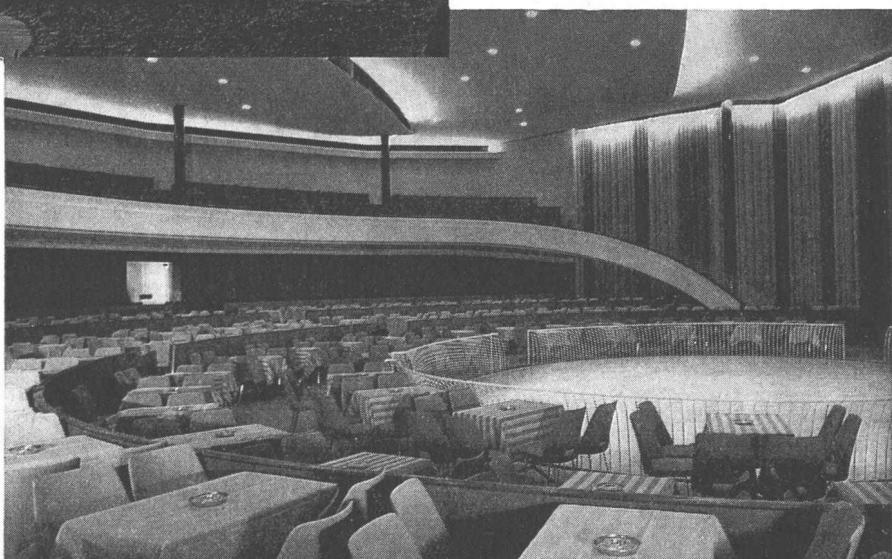
# DURACID TON-IN-TON



KURSAAL BERN

NEUER KURSAAL BERN

Konzert-Restaurant



Auf einer Erhebung mit überwältigender Aussicht auf die Alpen und die Altstadt haben die Architekten Walter Jaussi und Fridolin Bussinger, Bern, die modernste Unterhaltungsstätte Europas geschaffen.



DURACID TON-IN-TON

über 2000 m<sup>2</sup>  
liegen im Kursaal Bern

*Duracid*<sup>®</sup>

Ton-in-Ton

Gediegene Farbe  
und Marmorierung

## GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G. SCHWEIZ